

# Nyt på tværs

## Tvær- KultuRElt CENTER

Netværk for tværkulturelt kristent arbejde i Danmark

Nr. 1 – marts 2016 – 22. årgang



**Kun for piger**  
Hver torsdag mødes 10-15 teenagepiger fra nyankomne flygtningefamilier til pigeclub i Sct. Clemens Kirke i Randers. For pigerne er klubben et åndehul, hvor de får lov at gøre nogle af de ting, teenagere gør i Danmark. **Side 2**



### FLYGTNINGE-STEMMER

Fortællinger om tro og håb

**Side 3-5**

**Døbt i Fredericia**  
Asylsøgere følger kristendomskursus i folkekirke. **Side 2**

**Med Vesterhavet som nabo**  
34 asylfamilier besøgte danske familier i Hvide Sande. **Side 2**

**To måneder i teltlej**  
Afghansk asylsøger bor i teltlej i Næstved. **Side 3**

**Set fra Sjælsmark**  
Nydøbt asylsøger spredte håb på udsendelsescenter. **Side 4**

**Sammen på tværs**  
Gudstjenester og mødesteder på 43 sprog. **Side 6**

**Europas kirker giver flygtninge håb**  
Græsk projekt inspirerer stiftspræst. **Side 7**



**Krigen ændrede alt**  
Haitham Terifi fra Syrien starter livet forfra i Silkeborg. **Side 5**



**Min tro**  
Elizabeth Padillo Olesen: "Mine forældre viste mig bønnens virkelighed." **Side 7**



**Praktik i kirken**  
Laila fra Aleppo er muslim og praktikant i Simon Peters Kirke i Kolding. **Side 8**



## Frygt og flugt

### Sæt ansigter på flygtningestrømmen

#### Redaktøren har ordet

Med efterårets massive flygtningestrøm på uventet vandring op gennem Europa er frygten blevet et tilbagevendende tema i flygtningedebatten. Det handler dog sjældent om, hvad flygtningene er bange for. Derimod er der vedvarende fokus på modtagerlandenes frygt for at miste velfærd, sammenhængskraft, kultur og måske endog kristendom.

De seneste måneder har Europa oplevet det største antal flygtninge på europæisk jord siden Anden Verdenskrig. Alene i 2015 ankom omkring en million flygtninge og migranter til Europa over Middelhavet. Nu viser nye tal fra FNs børneorganisation UNICEF overraskende, at over halvdelen af de flygtninge, der de seneste måneder krydsede Middelhavet, er kvinder og børn. Det er en markant ændring i forhold til tidligere, hvor størstedelen var mænd, der ofte havde efterladt familien under usikre forhold i hjemlandet eller et naboland i håb om, at de snart kunne følge efter.

Sådan er det ikke længere. Dels breder håbløsheden sig i de overbelastede nærområder i Mellemøsten og Tyrkiet, hvor den uafsluttede borgerkrig i Syrien og manglen på fremtidsmuligheder får stadig flere familier til at bryde op og søge mod Europa. Dels betyder de europæiske landes restriktive regler for familiesammenføring, at mange opsplittede familier opgiver håbet om at blive genforenet ad legal vej. Dermed er der kun de farlige illegale flugtruter tilbage. Mange er klar over, at med stadig flere lukkede grænser kan det meget vel være sidste ud kald.

I Danmark har vi uendelig meget. De har uendelig lidt. Hvorfor er frygten for mennesker på flugt i disse år så altdominerende? Hvor det tidligere handlede om at beskytte verdens flygtninge mod overgreb, handler debatten i dag først og fremmest om, hvordan vi beskytter os selv mod flygtningene.

Måske er det netop her, ansigt til ansigt med frygten, at det kristne budskab gør en afgørende forskel. I den aktuelle debat er det kirkens opgave at være med til at sætte ansigter på flygtningestrømmen og kalde til besindighed, solidaritet og medmenneskelighed. Netop den udbredte brug af ordet flygtningestrøm er i sig selv med til at sløre, at uanset hvor mange de måtte være, er flygtninge mennesker med navne og individuelle historier. Størstedelen af dem, der i dag søger beskyttelse i Europa, er flygtet fra krig, terror og forfølgelse. Det er mennesker, der har haft et liv, før de kom her, og som blot ønsker at begynde et nyt liv og skabe en tryk fremtid for deres børn. At det kan lykkes er der masser af livsbekræftende eksempler på i kirker og lokalsamfund. For i det konkrete møde mellem mennesker mister den irrationelle frygt sin magt.

I dette nummer af *Nyt på tværs* åbner flygtninge og asylsøgere for nogle af de tanker og følelser, der er forbundet med ufrivilligt at forlade hjemlandet og alt det velkendte. Hvad betyder troen for et menneske, når alt står på spil? Hvilke oplevelser har de med i bagagen, når de skal ud i det danske samfund? Først når vi ser og hører det enkelte menneske i flygtningestrømmen, kan vi som kirke og samfund løfte opgaven og give de flygtninge, der kommer til vores land, den bedst mulige start.

Birthe Munck-Fairwood



# JEG VAR FREMMED

## FLUGTENS MANGE ANSIGTER

Flugt og fællesskab:

Erfaringer fra ind- og udland

### FREDAG d. 11. marts

- 11.45 Frokost
- 12.30 **Åbningsgudstjeneste** i Fredens Kirke  
*Biskop Peter Skov-Jakobsen, Kbh. Stift*
- 13.15 **Jeg var fremmed: Gæstfrihed og marginalitet i Bibelen**  
*Archdeacon John Perumbalath (UK/Indien)*  
*Respons: Niels Nymann Eriksen*
- 15.00-18.00 Repræsentantskabsmøde
- 15.00-17.30 Forum for ikke-delegerede
- Kirkens rolle i en flygtningekrise**  
*John Perumbalath og Samuel Nwokoro*
- 18.30 Aftensmad
- 19.45 **Årets Krus - Årets Knus 2016**  
*Præsentation af årets prismodtager*
- 20.00 **Hvad er vi bange for? Frygt og usikkerhed i værtslande og hos flygtninge**  
*Archdeacon John Perumbalath*  
*Respons: Niels Nymann Eriksen*
- 21.15 **Aftensang** i Fredens Kirke  
*Rev. Darren McCallig, St Alban's Church*

### LØRDAG d. 12. marts

- 8.45 **Morgenbøn** i Fredens Kirke  
*Samuel Nwokoro, teolog (Nigeria)*
- 9.30 **Migration, bøn og spiritualitet: Hvor er Gud henne i flygtningekrisen?**  
*Archdeacon John Perumbalath*
- 10.30 Te/Kaffe
- 11.00 **Jeg var fremmed: Flygtninge fortæller**  
*Heba Basher (Nysted/Syrien), Merveille Musungay (Haslev/DR Congo), Solomon Wubie (Jelling/Ethiopien) og Joseph Zahr (Næstved/Syrien)*
- 12.30 Frokost
- 13.40 **Minikoncert**
- 14.00 **Da mine vinger lærte at flyve igen: Venskabsfamilier og integration**  
*Emile Djonga (DR Congo) m.fl.*
- 15.00 Te/Kaffe
- 15.30 **På rejse sammen: Gæstfrihed i en migrationstid**  
*John Perumbalath*
- 16.15 **Gå med glæde** Ingeborg Kappelgaard
- 16.45 Afslutning

### PRAKTISKE OPLYSNINGER

Konferencen finder sted i Fredens Kirke, Ryesgade 68, 2100 København Ø.  
Mulighed for privat indkvartering.  
Tolkning til/fra dansk/engelsk.  
Konferenceafgift: 400 kr.

### HOVEDTALERE:



**John Perumbalath** er assisterende anglikansk biskop i Barking i London. Han er født i Indien og har boet i England siden 2001. Han er tidligere universitetslektor og kendt for sin evne til at gøre bibelske tekster aktuelle og vedkommende.

#### Emile Djonga

er tidligere oversygeplejerske og flygtning fra DR Congo. Han arbejder i plejesektoren i Haderslev.



#### Ingeborg Kappelgaard

er cand.pæd., forfatter og præstekone. Hun bor på Nørrebro.



# Kun for piger

## Girls' Club i Randers giver flygtningepiger et åndehul

Sct. Clemens Kirke i Randers har i mange år haft en vifte af tilbud til byens flygtninge og asylsøgere som fællesspisning, kontaktfamilier og sprogcafé hen over sommeren. Derfor var der med det samme opbakning, da kirkens praktikant Johanna Viol Madsen luftede idéen om en pigeklub som et tilbud til nyankomne flygtningefamilier, hvor pigerne kunne have brug for at identificere sig med andre piger i samme situation. Siden januar har 10-15 piger deltaget i klubben, der mødes torsdag eftermiddag i kirkens konfirmandlokale.

– For pigerne er klubben et åndehul, hvor de får lov at være sig selv, fortæller informationsmedarbejder Helle Strange, der deltog i en biograftur sammen med pigerne.

– Forældrene har givet tilladelse til, at pigerne kommer i en klub i kirken, og at de godt må tage på udflugt og i biografen og den slags sammen med os. Vi har ikke haft problemer med at få forældrenes tilladelse,



Foto: Helle Strange

Det startede efter nytår med et besøg i en modtageklasse på en skole i Randers. Det blev til en facebookgruppe, og snart efter åbnede pige-klubben *Girls' Club* i Sct. Clemens Kirke. Målgruppen er teenagepiger mellem 13 og 18 år fra nyankomne flygtningefamilier i Randers Kommune. I kirken er man ikke i tvivl om, at klubben har en vigtig funktion.

Pigerne synes, det er hyggeligt. Der er altid masser af smil og knus. Vi er meget bevidste om, at pigerne kommer med andre traditioner og kønsrollemønstre. Vi vil gerne have fat i de helt nye piger og give dem en god introduktion til et voksenliv her i Danmark, siger Helle Strange, der efterlyser yngre frivillige til klubben, der ledes af kirkens praktikant.

– Vi har også overvejet at invitere danske teenagepiger ind. Måske gør vi det senere. Men foreløbig skal pigerne opleve, at det er deres klub. Lige nu kører det bare godt.

BMF

# Asylsøgere fik kontaktfamilier

## 34 asylfamilier spiste middag i danske hjem i Hvide Sande

Det var ikke et projekt med langtidsperspektiver. Helt fra starten vidste sognepræst Daniel Dørken Kristiansen, at asylcentret ville lukke efter få måneder, når campinghytterne igen skulle huse turister og ikke syriske, kurdiske og palæstinensiske børnefamilier på flugt. – Det handlede om at være noget for familierne her og nu og sørge for, at de hurtigt blev tilknyttet en dansk familie, forklarer Daniel Dørken Kristiansen og tilføjer, at selv om de fleste danske familier kom fra kirken, var det ikke som sådan kirkens projekt.

Da sognepræsten på et infor-

**Da Nordsø Camping syd for Hvide Sande i efteråret genåbnede som asylcenter, foreslog sognepræsten at tilbyde beboerne en dansk kontaktfamilie. Da centret lukkede i marts, havde 34 af de 57 familier på centret spist middag i et dansk hjem.**

mationsmøde i byen foreslog at finde danske kontaktfamilier til asylsøgerne, var der bred opbakning. Sammen med frivillige fra kirken og Red Barnets lokalafdeling dannede sognepræsten en arbejdsgruppe, der gennem deres netværk fandt de danske familier. – På centret fik vi lov at sætte en plakat op oversat til arabisk. Vi fik også lov at fortælle på et informationsmøde, hvor der var en tolk til stede. Asylsøgerne var fyr og flamme og tilmeldte sig på stedet!

– I kirken tog jeg projektet med på prædikestolen. Det rygtedes hurtigt, at det var en god og vigtig opgave. Vi lavede en tilmeldings-seddel, hvor folk forpligtede sig på at invitere en asylfamilie hjem én gang og besøge familien på centret én gang. Det var opgaven. Selvfølgelig var der sproglige udfordringer. Men med tegn og fagter og Google Translate kommer man langt, siger Daniel Dørken Kristiansen, der efterfølgende har fået mange positive tilbagemeldinger både fra de danske familier og asylfamilierne, der alle er muslimer.

Med til historien hører også, at en lokal virksomhed tilbød sig som sponsor. Det betød, at familier tilmeldt projektet gratis kunne bestille en tre-retters menu fra et lokalt spisested, når de inviterede en asylfamilie på middag.

BMF

# DØBT I FREDERICIA

## Asylsøgere strømmer til kristendomskursus

sognepræsten, der siden har døbt flere af de nye kirkegængere.

– Mange i menigheden har taget kontakt til asylsøgerne og inviteret dem hjem. Vi har en menighed, der kan se, hvad der er behov for. Og så træder de bare til.

Også kirke- og diakonimedarbejder Mette Krogh Bjelskou glæder sig over den udvidede menighed.

– De kommer trofast søndag efter søndag. Det er helt enestående. Vi møder folk, der har været hemmeligt kristne gennem længere tid, inden de kom til Danmark. Når de opsøger kirken, mener de det meget seriøst. De er bare trætte af det undertrykkende styre, de kommer fra. Nogle taler om en

religiøs vækkelse. For dem er der stor frihed forbundet med at blive kristen, forklarer Mette Krogh Bjelskou, der mener, at nærkontakt med asylsøgere beriger en dansk menighed.

– Det er godt at få nogle nykristne ind i menigheden. De kan inspirere i forhold til ens egen religiøsitet. Mange er utrolig venlige og imødekommende mennesker. De går med til kirkekaffen og snakker med folk i menigheden. På den måde opstår mange små venskaber.

– Vi begyndte at tilbyde tolkning ved gudstjenesten, fordi vi tænkte, at vi måtte gøre noget. Og så var der virkelig bud. Det er kommet bag på alle. Vi er stadig i overraskelsesfasen!

BMF



# To måneder i teltlejr

Afghansk asylsøger er taknemmelig for at være i live

Teltdugen blafrer i den kraftige blæst, der rusker i de nøgne træer og buske. Rooyeen Atefi skubber teltdugen til side og tager skoene af, inden han træder ind i det opvarmede telt, der i snart to måneder har været hans og syv andre afghaneres hjem. De otte boksmadrasser er adskilt to og to af halvanden meter høje krydsfinerplader for om muligt at give beboerne et minimum af privatliv. Over Rooyeens seng hænger et lille dannebrogsslag. Det fik han af en ældre kvinde, der sammen med sit barnebarn og andre danskere fra byen var mødt op for at byde asylsøgerne velkommen, da de ankom en kold vinterdag i januar. Rooyeen sætter sig på naboens seng og fortæller med et glad smil, at han helt fra den første dag har følt sig velkommen i Danmark.

– Jeg vil aldrig glemme kvinden og de andre danskere, der stod der i sneen og frøs for at sige velkommen til os. Medarbejderne er venlige, vi får mad, og teltene er varme. Når vi går på gaden, smiler danskerne til os og siger hej. Folk fra byen kommer med tøj og andre ting, som medarbejderne fordeler. Selv politibetjentene ved den danske grænse talte pænt til os, husker Rooyeen Atefi og fortsætter:

– Danmark gør rigtig meget for os. Men selvfølgelig håber jeg, at jeg snart får lov at flytte til et rigtigt center med vægge og tag. Telte er OK. De holder kulden ude, men ikke støjen. Det er meget svært at sove om natten. Vi kan høre alt. Det er det værste. Men jeg har ikke noget valg. Jeg er nødt til at være tålmodig.

## Krigsbarn

Han voksede op i en større by i Afghanistan som den tredjeældste søn i en søskendeflok på otte. Faren arbejdede for regeringen og var en respekteret mand i byen.

– Min far var en fredselskende mand, der nægtede at bære våben. Han sagde altid, at han ikke havde nogen fjender. Men da regeringen faldt, blev han og mange andre fængslet. Da han kom ud, kunne min mor næsten ikke genkende ham, fortæller Rooyeen Atefi, der aldrig har kendt andet end krig.

– Der har været krig i mit land i 35 år. Da jeg var barn, var vores husmur fuld af skudhuller. Vi børn spillede kuglerne ud og legede med dem. Der var altid bevæbnede mænd i gaderne. De kunne åbne ild når som helst. Det var noget, vi lærte at leve med. Når vi hørte skud, vidste vi, at vi straks skulle løbe hjem.

Da Taleban overtog magten i midten af 1990'erne, blev mange skoler lukket.

– Min far fandt et arbejde til mig på et værksted, hvor de reparerede punkterede bildæk. Der arbejdede jeg i to år, inden jeg fik lov at gå i skole igen.

## Sikkerhed forværret

Sidste år søgte markant flere afghanere asyl i Danmark end de foregående år. Rooyeen Atefi forklarer, at siden den nuværende regering kom til magten i 2014, er sikkerhedssituationen i landet dramatisk forværret. Taleban er på fremmarch og har overtaget store områder.



“ Der har været krig i mit land i 35 år.

Rooyeen Atefi  
Asylsøger fra Afghanistan

Taknemmeligheden overskygger stadig alt andet for den unge afghaner i telt nummer A3. 26-årige Rooyeen Atefi var blandt de første, der i begyndelsen af januar flyttede ind i den nyopførte teltlejr på Beredskabsstyrelsens kaserne i Næstved med plads til 400 asylsøgere. Foreløbig huser de gule telte omkring 90 enlige mænd – de fleste fra Syrien, Afghanistan, Irak, Iran og Eritrea. Mændene venter på, at deres ansøgning om asyl i Danmark behandles af myndighederne. Og som Rooyeen Atefi, der har en bachelorgrad i statskundskab, er mange utålmodige efter at få lov at arbejde og gøre nytte. For dagene er lange i en teltlejr med meget begrænsede muligheder for en normal hverdag.

Den 26-årige afghaner har en bachelorgrad i statskundskab fra et indisk universitet og har arbejdet for flere internationale firmaer i Afghanistan. Senest arbejdede han på et regeringskontor. Han flygtede, fordi han blev opsøgt og truet af Taleban.

– En sen aften bankede to bevæbnede mænd på døren til vores hus og spurgte efter mig. Da min mor sagde, at jeg ikke var hjemme, gik de igen. Min søster skjulte mig i sit hus. Nogle dage senere vendte mændene tilbage og gennemsøgte vores hus. De forsøgte at presse min far til at fortælle, hvor jeg var. De forlangte, at jeg skulle opgive mit job og arbejde for dem.

Familien vidste, at det var alvor, og besluttede at samle penge sammen til en menneskesmugler, der kunne få sønnen til Europa.

– Vi havde hørt, at der er fred og stabilitet i de skandinaviske lande. Her er politikerne ikke korrupte. For at skaffe penge solgte min mor sine smykker. Min svoger lånte penge af en ven. I vores familie hjælper vi hinanden. Sådan er vi opdraget. Den farligste rute gennem ørkenen var den billigste, men min far sagde nej. Jeg skulle en anden vej, selv om den var lidt dyrere.

## Flugten

Regnen trommer mod teltdugen, mens Rooyeen Atefi fortæller detaljeret om flugten, der tog to uger. Flere gange var det nær gået galt. Som den nat han skulle krydse grænsen mellem Iran og Tyrkiet i et bjergområde kontrolleret af lokale mafiagrupper. Eller den nat han sejlede ud fra Tyrkiet i en åben gummi-båd sammen med 30 andre flygtninge med kurs mod Grækenland.

– Der var patruljebåde og grænsevagter over det hele. Vi var for mange i båden og måtte smide vores tasker overbord. Vi bad alle til Gud om at beskytte os. Det var et mirakel, at vi ikke blev opdaget. Da vi var nået i land og stod der på stranden, så vi solen stå op. Det øjeblik glemmer jeg aldrig. Vi sagde alle tak til Gud.

Den videre rejse foregik med færge, tog og bus op gennem Makedonien, Kroatien, Slovenien, Østrig og Tyskland. Undervejs samlede flygtningene sig i større grupper. De enlige mænd hjalp familier med børn. Rooyeen fortæller,

hvordan de ofte måtte vente i mange timer i blæst og kulde ved en grænseovergang. Ved den danske grænse blev Rooyeen tilbageholdt af politiet og overført til et modtagecenter i Nordsjælland. Fem dage senere blev han flyttet til teltlejren i Næstved.

## Ventetid

At de skulle bo i telte havde asylsøgerne ikke fået at vide. Men Rooyeen Atefi klager ikke.

– Jeg flygtede for at redde mit liv. Lige meget hvad kan jeg ikke tage tilbage. Taleban har folk overalt. De kan finde mig på få dage. Jeg er meget bekymret for min familie. Jeg har altid været vant til at tænke på min familie først. Nu kan jeg ikke længere hjælpe dem. I Danmark er jeg villig til at tage et hvilket som helst job. Alt er bedre end at sidde her og lave ingenting. Når jeg har lært dansk, håber jeg at videreuddanne mig og tage en kandidatgrad, fortæller Rooyeen.

To dage om ugen bliver beboerne i teltlejren kørt med bus til en skole, hvor de undervises i dansk og samfundsfag. Rooyeen har netop sagt ja tak til at deltage i et ekstra kursus om dansk kultur. Han går også til fitness på et lokalt fitnesscenter. Men da interessen er stor, har centret indført kvoter, så kun fem beboere kan tage af sted ad gangen.

– Det er helt OK og meget bedre end ingenting. Jeg har været fodboldspiller og er vant til at bruge min krop, siger han og smiler bredt.

## Ikke alene

Som næsten alle afghanere er Rooyeen Atefi muslim og understreger, at han respekterer alle religioner.

– Religion er noget privat, der handler om mit forhold til Gud. Da jeg læste i Indien, havde jeg også kristne venner. Jeg kan godt lide, at kristendommen er en fordomsfri religion uden vold. I Danmark vil jeg selvfølgelig indrette mig efter de danske regler.

Bøn har altid været en naturlig del af den unge afghaners liv. Selv om det kan være svært at finde ro i teltlejren, prøver han at bede regelmæssigt.

– Når jeg beder, får jeg det bedre. Der sker noget mentalt. Nogle ting i livet kan jeg ikke forandre. Dem må jeg acceptere. Bønnen giver mig ro i sindet. Jeg ved, at jeg ikke er alene. Jeg overlevede flugten. Jeg kender ikke fremtiden, men Gud vil hjælpe mig. BMF

“ Jeg er villig til at tage et hvilket som helst job. Alt er bedre end at sidde her og lave ingenting.

Rooyeen Atefi  
Asylsøger fra Afghanistan



## Tværkulturel cykelstafet

Sponsorér Tværkulturelt Centers formand Adnan Dahan eller en anden cyklist og støt Tværkulturelt Center.

Søndag d. 17. april og 22. maj kører entusiastiske cyklister fra Irak, Syrien, Eritrea, Iran og DK sponsorløb i Århus, Nykøbing F. og København.

Læs mere på [www.tvaerkulturelt-center.dk](http://www.tvaerkulturelt-center.dk)



Netbank: Reg.nr. 1551 Kontonr. 7707231



Otte sommerfugle, sirligt foldet af røde og hvide servietter. De farvestrålende papirfugle er klistret på vinduet i det lille værelse og blokerer delvis for udsigten til trådhegn og trøstesløse bygninger på den tidligere kaserne i Sjælsmark, der i dag huser 160 afviste asylsøgere. De sidste 10 måneder har værelset med de røde sommerfugle været 31-årige Azitas hjem. Den iranske kvinde kom til Danmark i marts 2014 og har fået afslag på asyl. For et år siden blev hun døbt i en kirke i Nordjylland.

#### Iranere i Danmark

Alle af iransk herkomst: 19.382  
Født i Danmark: 3.832  
I 2015 søgte 2.771 iranere asyl i Danmark.

Kilde: Danmarks Statistik 1. jan. 2016

# Sommerfuglene i Sjælsmark

**Kristen iraner spreder håb på udrejsecenter**

Foto: BMF

I en større by i Iran sidder en 16-årig teenagepige i familiens hjem og zapper mellem forskellige tv-kanaler. Pludselig toner en udenlandsk kristen satellitkanal frem. Det budskab, der lyder ud i stuen, er meget anderledes end noget andet, hun har hørt. Selv om det er forbudt at se kristne satellitkanaler, vender hun i den følgende tid ofte tilbage til det kristne program.

Oplevelsen foran tv-skærmen for snart 15 år siden var det første møde med kristendommen for iranske Azita. Selv siger hun, at hun langsomt voksede ind i den kristne tro. En bibel fik hun først, da hun i 2014 kom til Danmark som asylsøger. I dag bor den 31-årige kvinde på den nedlagte kaserne i Sjælsmark ved Allerød, der drives af Kriminalforsorgen og fungerer som udrejsecenter for afviste asylsøgere, der venter på at blive sendt ud af Danmark. Fremtiden kender hun ikke. Men hun ved, at hun ikke rejser tilbage til Iran. Som nydøbt kristen er risikoen ved at vende tilbage til et land, hvor myndighederne slår hårdt ned på muslimer, der er konverteret til kristendommen, alt for stor.

Den spinkle kvinde sidder på det mønstrede tæppe i midten af værelset og fortæller om den lange rejse fra barndommens islam til den kristne tro.

#### En anden verden

Barndommen var ikke lykkelig. Moren døde tidligt, og faren giftede sig flere gange. I perioder boede Azita og tvillingsøsteren hos en ældre bror og hans kone. Hun fortæller, hvordan farens alkoholmisbrug kastede mørke skygger over barndomsårene.

– Hverdagen var ofte uforudsigelig. Jeg havde mange spørgsmål, men ingen at tale med. Jeg oplevede en stor indre tomhed.

Da hun ved et tilfælde fandt den kristne satellitkanal, var det som om en anden verden åbnede sig.

– I dag er jeg ikke i tvivl om, at det var Gud, der talte

til mig gennem den kristne kanal. Jeg forstod ikke, hvad de talte om, men i mit hjerte følte jeg, at det var noget godt og smukt. I de kristne programmer sagde de, at man kunne lægge hånden på hjertet og bede. Det er meget anderledes end i islam. Min svigerinde opdagede, at jeg så kristne programmer, og advarede mig om, at jeg skulle skru ned for lyden, så ingen kunne høre. I mit land er det meget farligt for muslimer at vise

interesse for kristendommen. Det kan man komme i fængsel for. I mange år holdt jeg det, jeg hørte, i mit hjerte. Jeg begyndte at bede til Jesus. Når jeg bad, hørte jeg Jesus sige, at han ville tage mine byrder.

Det var som om jeg havde to religioner: Én religion, som jeg var tvunget til at praktisere hver dag, og en anden religion, som mit hjerte elskede, men som jeg ikke kunne dele med nogen.

**“ Gud giver mig håb. Det håb vil jeg gerne dele med andre.**

Azita, asylsøger fra Iran

#### Søster blev kristen

Da tvillingsøsteren som 17-årig tilsluttede sig et politisk parti og forlod hjemmet, blev Azita taget ud af skolen.

– Min familie var bange for, at jeg skulle gøre det samme. Derfor holdt de mig hjemme og afbrød al kontakt med min søster, forklarer hun.

Søsteren opholdt sig i en årække i Irak, indtil hun for fire år siden flygtede videre til Danmark.

– I Irak mødte min søster nogle kristne, der fortalte hende om Jesus. Hun var den første i vores familie, der blev kristen. Hun fortalte det kun til mig. Vi holdt kontakt gennem alle årene. Vi har altid været nært knyttet til hinanden, fortæller Azita, der ikke havde set søsteren i 12 år, da de mødtes igen i Danmark.

Azita havde længe haft et stort ønske om at finde ud af mere om kristendommen. Derfor ville hun op til søsteren i Danmark, da hun for to år siden selv måtte flygte ud af Iran. En venindes far hjalp hende til Tyrkiet og videre op gennem Europa skjult i skiftende lastbiler.

– Da vi nåede Danmark, blev jeg sat af på gaden inde i en by. Nogen hjalp mig med at finde en politistation. Den første aften fik jeg kontakt med min søster. Det var rigtigt, at hun var blevet kristen. Min søster fortalte mig mange ting. Jeg ville bare høre mere. Da hun forklarede, hvad det betyder, at Jesus er Guds Søn, var det helt nyt og overvældende for mig, husker Azita og smiler.

#### Forsøgte selvmord

Kort efter ankomsten til Danmark blev Azita overflyttet til et asylcenter nord for Aarhus og senere til et center

i Frederikshavn. Efter otte måneder kom det endelige afslag på asyl.

– Det var både en meget god og en meget turbulent tid. I Iran var jeg altid bange. I Danmark kunne jeg for første gang i mit liv tale om Jesus uden at behøve at sænke stemmen. Jeg kunne mødes med kristne iranere og gå på opdagelse i den kristne tro. I Iran havde jeg mange problemer med min far. Der skete mange dårlige ting. I Danmark oplevede jeg, at jeg fik en ny far. Gud var min far. Det gav mig en meget stor glæde.

– Samtidig var jeg meget bange for at blive sendt tilbage til Iran. Jeg havde fortalt hele sandheden, men alligevel sagde de danske myndigheder, at det ikke var farligt for mig i mit land. På et tidspunkt orkede jeg ikke at kæmpe mere. Jeg så ingen anden udvej end at tage mit eget liv. Men Gud ville ikke, at jeg skulle dø. På hospitalet oplevede jeg, at Jesus kom til mig i en drøm. Han tog min hånd og rørte ved min skulder. Det var en meget intens oplevelse. Da jeg vågnede, vidste jeg, at jeg havde mødt Jesus.

#### Døbt i Danmark

Inden Azita blev overflyttet til udrejsecentret i Nordsjælland, blev hun døbt i en kirke i Frederikshavn.

– Jeg var heldig, at der var kristne iranere på de centre, hvor jeg boede. De talte meget med mig om Jesus. Jeg fik også kontakt med flere kirker. I Frederikshavn kom de fra en kirke og hentede os på asylcentret hver søndag og gav os undervisning i kirken to gange om ugen. Efter to en halv måned mente præsten, at jeg var klar til at blive døbt. Han kunne mærke, at jeg allerede havde været kristen længe i mit hjerte.

I Sjælsmark har Azita kontakt med en folkekirke, der tilbyder transport til søndagsgudstjenesten for asylsøgere. Frivillige fra menigheden henter og bringer, og en kristen iraner oversætter til farsi.

– Vi er mange iranere, der kommer i kirken – både om søndagen og om fredagen, når der er undervisning i kristendom på farsi. Jeg har lært rigtig meget, siger Azita, der et år efter dåben gerne vil bekræfte sin kristne tro. Derfor har præsten tilbudt hende, at hun kan blive konfirmeret.

– Det er vigtigt for mig at bekræfte alt det, jeg har lært det sidste år. Lige nu er jeg i Sjælsmark. Jeg er nødt til at leve på denne måde. Der er meget, jeg ikke kan her. Men jeg kan stadig bede. Jeg er tryk i Guds hænder.

#### Blomster og sommerfugle

En gang om ugen samles 10-15 kristne iranere til bøn og bibelstudium på Azitas værelse med de røde sommerfugle på himmelflugt.

– Vi beder for hinanden og støtter hinanden. Vi beder for alle mennesker, som ikke kender Jesus, fortæller Azita, der nægter at opgive håbet.

– Jeg er taknemmelig for, hvad jeg har. At bo her er bedre end at være hjemløs. Livet handler ikke kun om opholdstilladelse. Med sommerfugle, blomster og lys kan jeg vise andre, at livet kan være godt – også her. Mange fortæller, at de får en god følelse, når de kommer ind på mit værelse. De kan mærke, at her er liv. Gud giver mig håb. Det håb vil jeg gerne dele med andre. Bed om, at vi en dag må blive frie som sommerfuglene.

BMF

#### Kender du en udlænding, som ...

- er interesseret i kristendom?
  - ønsker at blive bedre til dansk?
  - vil lære mere om det danske samfund?
  - vil være sammen med ca. 50 kristne danske unge i 5 mdr?
- Så er vores integrationslinje måske noget!

Tolkning til farsi

#### Luthersk Missions Højskole

Forstander Henrik Nymann Eriksen  
Tlf.: 48 26 07 66 – www.lmh.dk  
Lærer på integrationslinjen: Kirsten Munk  
Undervisning på farsi for iranere



#### InspirationsDage for migrantpræster

**Mød præster og ledere fra Danmarks migrantmenigheder**

Hovedforedrag ved den anglikanske præst Colin Chapman, Cambridge

InspirationsDage for migrantpræster holdes den 2.-4. juni i Middelfart og er åbne for alle interesserede. Flere oplysninger: Kontakt Tværkulturelt Center





# Krigen forandrede alt

## Genforenet syrisk familie: Vi kunne ikke vente længere

Haitham Terifi ser på sin kone med et varmt glimt i de grå-grønne øjne.

– Min kone er meget stærk og modig. Modigere end jeg troede, siger han.

Alle rundt om middagsbordet har svære oplevelser med i bagagen. Alligevel er stemningen præget af overskud, humor og godmodige drillerier i den tidligere medarbejderbolig ved Silkeborg Højskole, hvor den 48-årige syriske flygtning Haitham Terifi bor sammen med sønnen Odai på 14 år. I dag er Haithams kone Sarab Nourallah på besøg sammen med de to yngste børn, Hamzah på otte år og Nawal på syv år. De kom til Danmark i oktober sidste år og har stadig adresse på et asylcenter i Nyborg. Den 41-årige syriske kvinde, der har en universitetsgrad i engelsk litteratur, serverer hjemmebagte pizzaer og salat, mens hun fortæller om sit livs sværeste beslutning.

– Først sagde jeg nej. Jeg kunne ikke tage vores to yngste børn med på den farlige rejse over havet fra Tyrkiet til Europa. Men der var ingen anden mulighed. Vi havde snart ikke flere penge. Uden penge og arbejde kunne vi ikke blive i Tyrkiet. Jeg kunne ikke tage børnene tilbage til krigen i Syrien. Hvis jeg kunne nå frem til Danmark, ville vi igen være samlet, og børnene kunne gå i skole. Jeg gjorde det for børnenes skyld. Vi betalte for en større båd, hvor vi ikke var så mange om bord – kun kvinder og børn. Vi sejlede ud om morgenen, da det var blevet lyst. Heldigvis sov børnene, så de husker ikke turen. I dag har børnene meget brug for at være sammen med deres far, som de savnede så meget i de måneder, vi var adskilt, forklarer Sarab, der håber snart at få tilladelse til at flytte fra asylcentret til Silkeborg, så familien kan begynde et nyt liv sammen i Danmark.

### Account manager

Selv om meget endnu er uafklaret, ser Haitham Terifi i dag lyst på fremtiden. Det er ikke første gang, han starter livet forfra. Som 20-årig rejste han til Dubai med en BA i hoteladministration for at arbejde. Det blev til 18 år i Dubai, hvor han arbejdede sig op i hotelbranchen og endte som account manager for to Hilton hoteller.

– Vi levede et meget komfortabelt liv med et stort hus og to biler. Vores søn gik på en amerikansk skole. Vi havde alt, hvad vi kunne ønske os, fortæller han.

Det var ønsket om at være tættere på familien, der fik dem til at vende tilbage til Syrien i 2007.

– Da min far blev syg, besluttede vi at tage tilbage og starte forfra. Jeg åbnede en italiensk restaurant. Det gik fint. Vi fik tre gode år, hvor vi nød at være sammen med vores store familie. Vi havde et stort hus og et godt liv på alle måder. Her blev vores to yngste børn født. Jeg tjente gode penge. Hvis man holdt sig langt fra politik, havde man ingen problemer.

### Krigen

Men borgerkrigen forandrede alt. Kort efter at krigen brød ud i marts 2011, måtte Haitham Terifi flygte ud af landet.

– Det blev meget farligt for os. Når der er krig, hjælper det ikke, at man har penge. Man kan ikke købe sig til sikkerhed, når bomberne falder. Samtidig skete der ting, der betød, at jeg hurtigt måtte ud. Jeg rejste tilbage til Dubai, og to uger senere fulgte min kone og børnene efter. Men på grund af krigen kunne syrere ikke få arbejde i Dubai. I to år levede vi af vores opsparring. Så besluttede vi at tage til Tyrkiet. Her var der allerede flere millioner syriske flygtninge. Men også her var det umuligt at få arbejdstilladelse, fortæller han.

Først var det tanken, at familien sammen ville rejse videre til Europa. Men Sarab ville ikke udsætte de to yngste børn for rejsen over havet. Det endte med, at Haitham og den ældste søn tog af sted, mens Sarab blev tilbage i Tyrkiet i håb om, at hun og børnene ville kunne følge efter senere på legal vis. Men sådan gik det ikke.

Engang tegnede fremtiden lys og lovende for familien Terifi, der tilhører den veluddannede syriske middelklasse. Efter en årrække i udlandet som account manager i en international hotelkæde var Haitham Terifi vendt tilbage til Syrien med sin kone og lille søn. I kystbyen Latakia åbnede han en italiensk restaurant, og de følgende år gik det stærkt for den driftige advokatsøn. Men i marts 2011 vendte borgerkrigen op og ned på alt. Haitham Terifi måtte flygte ud af landet og endte i Danmark sammen med den ældste søn. Nogle måneder senere tog hans kone og de to yngste børn den illegale rejse over havet til Grækenland og videre til Danmark. Om kort tid starter Haitham Terifi sit første job på en nyåbnet fiskerestaurant i Silkeborg.

### Reddet af kystvagt

Målet var Danmark, hvor Haitham Terifis bror kort forinden havde fået asyl.

– Rejsen tog tre måneder. Først med båd om natten til Grækenland. Vi var 25 personer. Vi havde fået at vide, at det var en solid båd, men ude på havet begyndte båden at tage vand ind og synke. Da vi lå der i bølgerne, blev vi reddet af den græske kystvagt. Heldigvis kunne vi svømme. Min søn var meget bange. Han husker stadig det hele meget tydeligt.

– Vi forsøgte at komme videre til Makedonien men blev stoppet. Tilbage i Athen lykkedes det at købe britiske pas, og så gik det hele pludselig meget lettere. Vi kom med fly til Belgien og derfra videre til Danmark, fortæller Haitham, der søgte asyl i december 2014.



“Når der er krig, hjælper det ikke, at man har penge. Man kan ikke købe sig til sikkerhed.

Haitham Terifi  
Syrisk flygtning

Få dage senere var han til julegudstjeneste i en københavnsk folkekirke, der tilbød gratis transport fra Sandholmlejren, hvor han og sønnen var indkvarteret.

– Jeg er muslim, men jeg ville gerne møde danskere og vise min søn en kirke. Jeg voksede op i et kvarter, hvor muslimer og kristne levede fredeligt sammen, fortæller Haitham Terifi, der tilbragte de næste otte måneder på et asylcenter i Fredericia. I august fik han asyl i et år efter en ny lov om midlertidig beskyttelse, der blev vedtaget i februar 2015. Den midlertidige status betød, at han først kunne søge om familiesammenføring efter et år, hvis opholdstilladelsen blev forlænget.

– Det kunne vi ikke vente på. Det var alt for usikkert. Min kone besluttede, at så måtte hun tage turen over havet med børnene.

“Det vigtigste er, at vi er sammen igen som familie.

Haitham Terifi  
Syrisk flygtning

– Jeg har altid sat mig høje mål i livet og er ikke bange for nye udfordringer. Danmark er et meget stille og velorganiseret land, hvor man næsten aldrig ser politi på gaden. Jeg går på sprogskole og til ekstra sprogcafé i kirken, hvor vi er tre muslimer, der får undervisning af et kristent ægtepar. Jeg skal nok få lært sproget, siger Haitham Terifi, der i forvejen taler fire sprog.

Om kort tid starter han sit første job i Danmark på en nyåbnet fiskerestaurant, der har til huse i en ældre nyrenoveret bygning på havnen.

– Det bliver en ny start for os. Men det vigtigste er, at vi er sammen igen som familie i et land, hvor vi er i sikkerhed, og hvor børnene kan få en god fremtid. Vi skal nok klare os.

BMF



# Sammen

## ***Gudstjenester og mødesteder for flygtninge, indvandrere og danskere***

## Gudstjenester og messer

|                           |                                                                                                          |                                                                                                                        |
|---------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Arabisht/tigrinya</b>  | København                                                                                                | Emmanuel Evangeliske Kirke, LM, Nansensgade, Daniel Hailu Larsen, tlf. 3116 4347                                       |
| <b>Arabisht/assyrisk</b>  | København                                                                                                | Etiopisk-ortodoks menighed, Lutherkirken, Markus Mina Pedersen, tlf. 5190 0315                                         |
| <b>Arabisht/assyrisk</b>  | Århus                                                                                                    | Mission for Nations Int. Ministry, Filippavej 3, Tewodros Chrenet, tlf. 2971 6944 (P)                                  |
| <b>Arabisht/assyrisk</b>  | Århus                                                                                                    | Etiopisk-ortodoks menighed, Helligåndskirken, Kidenne Amare, tlf. 3154 9687                                            |
| <b>Arabisht/assyrisk</b>  | Århus                                                                                                    | Etiopisk-Eritreansk menighed, Citykirken, Josef Kelela, tlf. 2096 4125 (P)                                             |
| <b>Arabisht/assyrisk</b>  | Brønderslev                                                                                              | Fountain of Life Ministries, Romel Shaol Yokhena, tlf. 6047 1831 (P)                                                   |
| <b>Arabisht/assyrisk</b>  | København                                                                                                | Arabisht menighed, Brønderslev Kirke, Tarek Freiwat, tlf. 2062 8175                                                    |
| <b>Arabisht/assyrisk</b>  | København                                                                                                | Arabisht menighedsfællesskab, Greater Love, Vigerslev Kirke, Nabil Astafanos, tlf. 2993 4900                           |
| <b>Arabisht/assyrisk</b>  | Næstved                                                                                                  | Syrisk-ortodoks menighed, Fader Afram/Adnan Dahani, tlf. 3888 1888                                                     |
| <b>Arabisht/assyrisk</b>  | Tåstrup                                                                                                  | Den Koptisk Ortodokse Kirke, St. Marie & St. Markus, Youssef G. Habashy, kontakt@koptisk.dk                            |
| <b>Arabisht/assyrisk</b>  | Ålborg                                                                                                   | Verdens Lys, Margrethekirken, Elias Haddad, tlf. 2878 2202, www.aal-arabic-church.dk                                   |
| <b>Arabisht/assyrisk</b>  | København                                                                                                | Sct. Andreas Kirke, Araxi Petersen, tlf. 4062 5654, eller Aale Iklikian, tlf. 2851 6375                                |
| <b>Arabisht/assyrisk</b>  | Odense                                                                                                   | Armenisk-ortodoks menighed, Odense Domkirke, Stephanos Hovhannissyan, tlf. 5018 8943                                   |
| <b>Arabisht/assyrisk</b>  | Århus/Norre Uttrup/andre byer                                                                            | Mar Mari's Assyriske Menighed, Helligåndskirken, Albert Panineen, tlf. 8696 9189                                       |
| <b>Burmesisk</b>          | Århus/Silkeborg                                                                                          | Østens Gamle Kirke, Sanhereab Georges, 2139 7048/Gellerup Kirke, Ashur Ishak, 2801 2012                                |
| <b>Burmesisk/Chin</b>     | Bramming, Farsø, Odense, Kbh., Myanmar Chr. Fellowship, Al Moses, tlf. 4242 0355 / Salai, tlf. 2618 3667 |                                                                                                                        |
| <b>Burmesisk/Chin</b>     | Esbjerg, Hjørring, Odense, Ringø, Ronne, Støvring, Sæby, Chin Chr. Fel., Khin Maung, tlf. 2947 3990      |                                                                                                                        |
| <b>Burmesisk/Chin</b>     | Skjern                                                                                                   | Chin Bethel Church, ChinChin Ren Tial Rhuai Ngo, tlf. 4241 1684                                                        |
| <b>Burmesisk/Chin</b>     | Svendborg                                                                                                | Betaniakirken, Marip Ja Ing, tlf. 9170 9650 (B)                                                                        |
| <b>Dansk (da/fransk.)</b> | Amager                                                                                                   | International Baptist Kirke, Korsvejsskirken, pastor Gilbert Rukundo, tlf. 6070 1240                                   |
| <b>Dansk (da/fransk.)</b> | Odense                                                                                                   | Graabrødre Klosterkirke, Marianne Larsen tlf. 2423 7446, <i>int. gudstj.</i>                                           |
| <b>Dansk (da/fransk.)</b> | Albertslund                                                                                              | Presbyterian Church of Cameroon, Opstandelseskirken, Michael Taylor, tlf. 4275 2387                                    |
| <b>Dansk (da/fransk.)</b> | Avedøre                                                                                                  | God's Ambassadors (ghanesisk), Avedøre Kirke, Samuel Koli Adjei, tlf. 3188 5909                                        |
| <b>Dansk (da/fransk.)</b> | Brøndby                                                                                                  | Christian Love Fellowship, Nygårdskirken                                                                               |
| <b>Dansk (da/fransk.)</b> | Brøndby Strand                                                                                           | Copenhagen Christian Fellowship, Brøndby Str. kirke, Stephen Osei Safo, tlf. 2849 2881                                 |
| <b>Dansk (da/fransk.)</b> | Esbjerg                                                                                                  | Skt. Nikolaj Kirke, Benny Blumensaat, tlf. 7512 1027 (K)                                                               |
| <b>Dansk (da/fransk.)</b> | Haderslev                                                                                                | Holy International Ministries Church, Kapinga Mushagalusa / Jan Joensen, tlf. 2299 7312                                |
| <b>Dansk (da/fransk.)</b> | Herlev                                                                                                   | Vor Frue Kirke og Sankt Antoni Kirke, pater Allen G. Corteau, tlf. 4494 7694 (K)                                       |
| <b>Dansk (da/fransk.)</b> | Holte                                                                                                    | Herlev Kirke, Leif Kjeller-Rasmussen, tlf. 4494 0052, <i>int. gudstj. d. 10. april kl.14.30</i>                        |
| <b>Dansk (da/fransk.)</b> | Horsens                                                                                                  | Søllerød Kirke, Thomas R. Bruun, tlf. 4580 2700, <i>int. gudstj. d. 24. apr. kl.14.30</i>                              |
| <b>Dansk (da/fransk.)</b> | Ishøj                                                                                                    | Church for all Nations, Apostolsk Kirke, Georg Bertelsen, tlf. 75618177, <i>søn. kl.10 (oversæt.)</i>                  |
| <b>Dansk (da/fransk.)</b> | Jelling                                                                                                  | Arise and Shine, Vejleå Kirke, pastor Emmanuel Okoye, tlf. 2624 0135                                                   |
| <b>Dansk (da/fransk.)</b> | Kolding                                                                                                  | Jelling Kirke, Birgitte Moldrup, 2646 1285 / Christophe Ndikuryu, 7141 2114, (F) <i>int. gudstj. d. 24. apr. kl.14</i> |
| <b>Dansk (da/fransk.)</b> | København                                                                                                | Kolding Int. Church (KIC), Simon Peters Kirke, Michael Markussen, <i>Gudstj. 1. søn. i md. kl.13</i>                   |
| <b>Dansk (da/fransk.)</b> | København                                                                                                | Alive Bible Congregation, Kingos Kirke, Chris Akwasi Odoro, tlf. 3131 8805                                             |
| <b>Dansk (da/fransk.)</b> | København                                                                                                | Bethel Missionary Baptist Church, Købernikirken, pastor Gerry O. Calba, tlf. 3255 8926 (B)                             |
| <b>Dansk (da/fransk.)</b> | København                                                                                                | Christian Center, Kbh. Kristne Kulturcenter, tlf. 4010 9051 (P)                                                        |
| <b>Dansk (da/fransk.)</b> | København                                                                                                | Christian Love Fellowship, Nygårdskirken, pastor Kats Kato Yusuf, tlf. 2847 5646                                       |
| <b>Dansk (da/fransk.)</b> | København                                                                                                | Church on the Rock, Timotheuskirken, James og Miriam Lubega, tlf. 2636 8134/2735 9202                                  |
| <b>Dansk (da/fransk.)</b> | København                                                                                                | Copenhagen Community Church, Norre Farimagsgade 45, David Bjerre, tlf. 5155 5376                                       |
| <b>Dansk (da/fransk.)</b> | København                                                                                                | Copenhagen Miracle Center (ugandesisk), Valby Kulturhus, Sendege Geoffrey, tlf. 6082 3387                              |
| <b>Dansk (da/fransk.)</b> | København                                                                                                | Disciples Assembly Church, Skt. Johannesgården, Iyere Igboogo (William), tlf. 7163 7080                                |
| <b>Dansk (da/fransk.)</b> | København                                                                                                | Filippinsk menighed, Kbh. Kristne Kulturcenter, Raymond Osiat, tlf. 3531 0328 (P)                                      |
| <b>Dansk (da/fransk.)</b> | København                                                                                                | Gospel Church International, Apostelkirken, Stan McCuieu, tlf. 3322 6267                                               |
| <b>Dansk (da/fransk.)</b> | København                                                                                                | Grace and Truth Ministry, Gødsent Ejemai, tlf. 5347 2317                                                               |
| <b>Dansk (da/fransk.)</b> | København                                                                                                | Great Commission Ministries Int., Haraldskirken, Enoch Odumade Oluwatosin, tlf. 6052 7054                              |
| <b>Dansk (da/fransk.)</b> | København                                                                                                | Helligåndskirken, natkirkeleder Signe Toft, tlf. 2940 3925 (F) <i>int. evensong fredage kl.19</i>                      |
| <b>Dansk (da/fransk.)</b> | København                                                                                                | International Central Gospel Church, Akwasi Oppong Amaobeng, tlf. tlf. 2281 6564/ 4844 7001                            |
| <b>Dansk (da/fransk.)</b> | København                                                                                                | International Church of Cph., Sct. Andreas Kirke, pastor Timothy Stewart, tlf. 9662 4785, Sun, at 10.30                |
| <b>Dansk (da/fransk.)</b> | København                                                                                                | International Christian Community, Fredens Kirke, Ravi Chandran, tlf. 3672 6058/2345 0939                              |
| <b>Dansk (da/fransk.)</b> | København                                                                                                | Int. City Baptist Church, pastor Tony Acheampong, tlf. 4352 8440 / 6138 2037 (B)                                       |
| <b>Dansk (da/fransk.)</b> | København                                                                                                | International Harvest Chr. Centre, Valby Frikirke, pastor James Commye, tlf. 2667 3286/3262 9664                       |
| <b>Dansk (da/fransk.)</b> | København                                                                                                | Jesus Centre, Amagerbrogade, Adeboye Olushola, tlf. 2834 4497                                                          |
| <b>Dansk (da/fransk.)</b> | København                                                                                                | Jesus Is Lord Church, Allehelgens Kirke, Precy Soltes-Ofori, tlf. 5037 2435, jildenmark@yahoo.com                      |
| <b>Dansk (da/fransk.)</b> | København                                                                                                | Jerusalemskirken, Joshua Kyeremeh, tlf. 2647 2608 (M)                                                                  |
| <b>Dansk (da/fransk.)</b> | København                                                                                                | Kingos Kirke, Arne Kappelgaard, tlf. 4029 5126, <i>int. gudstj. d. 17. apr. kl.14.30 og 15. maj kl.10 (F)</i>          |
| <b>Dansk (da/fransk.)</b> | København                                                                                                | Kristuskirken, First International Baptist Church, pastor Niels Erik Nielsen, tlf. 3963 7222 (B)                       |
| <b>Dansk (da/fransk.)</b> | København                                                                                                | Narrow Gate Church (tanzaniansk), Bethesda, Israels Plads, Felix Mgonja, tlf. 5280 1475                                |
| <b>Dansk (da/fransk.)</b> | København                                                                                                | Nathanaels Kirke, Ellen Gylling, tlf. 3948 5880 (F) <i>int. gudstj. 1. sønd. i md. kl.17</i>                           |

|                       |                                 |                                                                                                     |
|-----------------------|---------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Kinesisk              | København                       | Chinese Church in Cph, LM, Kirkegårdsvej 21, Peter Lam, tlf. 3887 4570                              |
| Kinyarwanda           | Amager                          | Zion Temple Celebration Center, Bethel Kirken, Tea-Jeni Misago, tlf. 4593 9355/2698 4852            |
| Koreansk              | Herlev                          | Bethel World Mission Church, Mørkhøj Kirke, Amøn Nkusi Kijana, tlf. 2927 9099                       |
| Kroatisk              | København                       | Den Reformerte Kirke, pastor Dea Hwan Oh, tlf. 3251 1707                                            |
| Makedonsk             | Kolding                         | Sankt Michaelis Kirke, Antio, tlf. 7558 2378, og Nikita, tlf. 7554 2932                             |
| Malayalam             | København                       | Skt. Kliment Ohridski, Mariendals Kirke, Dragi Trajkovski, tlf. 2066 8356                           |
| Nepalesisk            | Hellerup                        | Skt. Therese Kirke, F. Eldhose (ortod.), tlf. 5299 8210 / Fr. Thomas Pulickiyil, tlf. 5012 0570 (K) |
| Norsk                 | Kbh./Flere byer                 | Nepalesiske menigheder, pastor Bir Tamang, tlf. 7144 7328                                           |
| Polsk                 | København                       | Kong Haakon's Kirke, pastor Magne Hoem, tlf. 3257 1103 (L)                                          |
|                       | Esbjerg (Haderslev, Sønderborg) | Skt. Nikolaj Kirke, Jan Zalewski, tlf. 2129 1161 (K)                                                |
|                       | Helsingør (Herning, Horsens)    | Sankt Vincent Kirke, pater Wencyslaw Barwinski, tlf. 9712 4382 (K)                                  |
|                       | Hvidovre                        | Sankt Nikolaj, pater Wladyslaw Zdunek, tlf. 3678 2790, <i>søndag kl.12.30</i>                       |
|                       | København (Brønshøj, Taastrup)  | Sankt Annæ Kirke, pater Leszek Kapusta, tlf. 3286 0724 (K)                                          |
|                       | Nyk. F/Næstved/Odense           | Julian Bodnar, tlf. 5572 0985 / Skt. Albani Kirke, Jan Zalewski, tlf. 2129 1161 (K)                 |
| Rumænsk               | Aalborg/Århus                   | Pater Herbert Kracwyc, tlf. 8730 7042 (K)                                                           |
|                       | Isevnad                         | Rumænsk-ortodoks menighed, Preet Casian, tlf. 5013 5069                                             |
|                       | København                       | Grøndalskirken, Gabriela Nistor, tlf. 6126 0155 (B)                                                 |
|                       |                                 | Rumænsk-ortodoks menighed, Mariakirken, Michael Radu, tlf. +46 4013 4654                            |
|                       | Odense, Roskilde                | Rumænsk-ortodoks menighed, Mihai Hornicar, tlf. 5265 1073                                           |
|                       | Ørdrup                          | Rumænsk-ortodoks menighed, Skt. Andreas Kirke, Fr. Octavian, tlf. 5360 8218                         |
|                       | Sønderborg                      | Rumænsk-ortodoks menighed, Christianskirken, Leon Iacob, tlf. 2796 7869                             |
|                       | Aalborg                         | Rumænsk-ortodoks menighed, Gheorghe Bighiu, tlf. 2364 4334                                          |
|                       | Århus                           | Rumænsk-ortodoks menighed, Vor Frue Kirke, Juliane Samsing, tlf. 8616 7119                          |
| Russisk               | København                       | Københavns Kulturcenter, Adrass Maksims, tlf. 2734 8794 (P)                                         |
| Rus./Kirkeslav./Da.   | Hobro                           | Russisk-ortodoks menighed, Taras Daniluk, tlf. 5190 0791                                            |
| Kirkeslavonsk         | København                       | Skt. Alexander Nevskij's Ortodokse Kirke, Serguei Plekhov, tlf. 3313 6046                           |
|                       | Kbh./Odense/ Baagø              | Russisk-ort. menighed, Somandskirken/Odense Domkirke, Sergiy Bondaev, tlf. 5164 7057                |
| Serbisk               | Brønderslev                     | Baptistkirken, Benjamin Nadj, tlf. 9890 0002 / 4041 7344 (A)                                        |
|                       | København                       | Bavnehøj Kirke, Aleksandar Hajder, tlf. 2889 5785 / F. Aleksandar Samardzic, tlf. 2151 1304         |
|                       | Odense                          | Skt. Hans Kirke, Vera Stanic tlf. 2646 0074 / F. Aleksandar Samardzic, tlf. 2151 1304               |
| Spansk/Portugisisk    | Silkeborg                       | Alderslyst Kirke, Cvijan Kulic, tlf. 2020 6605 / F. Alexander Samardzic, tlf. 2151 1304             |
|                       | København                       | Iglesia Latina de Copenhagen, Marcelo Mora (spansk), tlf. 3011 1233 (P)                             |
|                       |                                 | Solange Oliveira (portugisisk), 2696 3880, fofasolange@hotmail.com (P)                              |
|                       |                                 | Kristuskirken, Digna Fernandez, tlf. 3331 0941 (B)                                                  |
|                       | Kbh./Fredericia                 | Mario Gonchoroski (portugisisk), tlf. 2559 2932 / Gert Rostrom, tlf. 7620 0252                      |
| Svensk                | Kbh./Kolding                    | Pinskekirken, Alberto Orlando Malisani, tlf. 2276 9195 (P) / Simon Petersen Kirke, Kolding          |
| Swahili/Dansk         | Århus                           | Vor Frue Kirke, Bernardo Petrini, tlf. 8730 7044 (K)                                                |
|                       | København                       | Svenska Gustafskyrkan, Per Lidbeck, tlf. 3315 5458 (L)                                              |
|                       | Løgstør                         | International menighed, Løgstør Frikirke, tlf. 9666 0054                                            |
|                       | Skanderborg                     | International Evangelisk Menighed, IM Missionshus, pastor Pierre Birunga, tlf. 7143 8278            |
| Swahili/Eng. Tamilisk | Holstebro                       | Int. Chr. Fellowship (congolesisk), IM missionshus, M. Sigala, tlf. 9741 3717 / 5123 5862           |
|                       | Frederikshavn, Herning          | Holstebro, Horsens, Kolding, Lemvig, Næstved, Randers, Svendborg, Vejle, Aabenraa,                  |
|                       | Aalborg, Århus                  | Jude Kulas, tlf. 9812 2644 / Svendborg: Skt Knuds Kirke, Alren Soosaipillai, tlf. 2814 1970 (K)     |
|                       | Fredericia                      | Apostolsk Kirke, Printtans Mathiws, tlf. 7594 1150 (Ap)                                             |
|                       | Herning                         | Smyrna Tamil Church, pastor Jeyarajan Vyrapillai, tlf. 9721 5023 / 2342 9987                        |
|                       | Herlev, Holbæk                  | Enok Aruthavaraj, tlf. 4916 3345 (B)                                                                |
|                       | Holstebro                       | Baptistkirken, Sudhakaran Kathiresu, tlf. 9740 6369 / 2695 1014 (B)                                 |
|                       | Odense/Svendborg                | Betaniakirken, Bala Sinnathurai, tlf. 6221 8109 (B)                                                 |
|                       | Sønderborg                      | Apostolsk Kirke, Nava Arumugam, tlf. 7465 3941, eller Linel Chachi, tlf. 7444 0969 (Ap)             |
| Thai                  | Aalborg                         | Almighty God's Church, Christu F. Nadadam, tlf. 9813 8758 (Ap.)                                     |
| Tigrinya              | København                       | Thai Menighed, Kbh. Kristne Kulturcenter, Drejervej, Jene Sikhani, tlf. 6136 1339 (P)               |
| Tysk                  | Kbh./Flere byer                 | Mariakirken (Kbh.). Awet Ambesager Yohannes, tlf. 2818 3142                                         |
|                       | København                       | Sankt Augustins Kirke, tlf. 3355 6080 (K) / Sankt Petri, sognepræst Markus Löwe, tlf. 3313 3834 (F) |
|                       |                                 | Tysk Reformert Kirke, pastor Axel Bargheer, tlf. 3313 8753                                          |
|                       | Sønderjylland                   | Nordslesvigske menigheder, kontakt pastor Sylvia Laue, tlf. 7465 1834 (L)                           |
|                       |                                 | Tyske gudstj. i danske folkekirker: Christa Hansen, Haderslev Domkirke, tlf. 7452 3655              |
| Ukrainsk              | København/Vejle                 | Sankt Ansgar Kirke/Sct. Norberts Kirke, pater Vasyly Tykhovych, tlf. 2085 3958 (K)                  |
| Urdu/Hindi            | Vanløse                         | Pakistansk menighed, Adventskirken, Robena Michael William, 3123 8332                               |
| Vietnamesisk          | Fyn/Jylland                     | Ngoc Tuyen Nguyen, tlf. 2244 1306 (K) / Mange byer, Minh Quang Nguyen, tlf. 5132 8896 (K)           |
|                       | Lyngby                          | Sankt Knud Lavad Kirke, pater Chau Chu Huy, tlf. 5099 5727 (K)                                      |
|                       | Odense                          | Odense Baptistmenighed, Noh Dieu, tlf. 2132 4652 (B)                                                |
|                       | Slagelse                        | Den Vietnamesiske Evangeliske Menighed, pastor Huynh Dieu, tlf. 2241 9510                           |

(A) Syvende Dags Adventistkirken (Ap) Apostolsk Kirke (B) Baptistkirken (F) Folkekirken (K) Den katolske kirke (L) Luthersk kirke (M) Metodistkirken (P) Pinskekirken

## Middage på tværs

|           |                                                                                                                                                                                                                                           |
|-----------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Ebeltoft  | Det Internationale Hjørne, Kirsten Trollegaard Jørgensen, tlf. 8636 2511                                                                                                                                                                  |
| Esbjerg   | Pinskekirken, Atula Masa, tlf. 4167 5662 / 7512 0100 (kirken)                                                                                                                                                                             |
| Gellerup  | Gellerup Kirke, Bit Boel Buhl, tlf. 8625 0800. Syrisk aften d. 1. apr. <i>Multikulturel Festival</i> d. 10. apr. kl. 12                                                                                                                   |
| Haderslev | Gl. Haderslev Kirke, Kirsten Münster, tlf. 7452 3945/Kulturmode, Else Wiwe, tlf. 2578 6267                                                                                                                                                |
| Herning   | Luthers Mission, Børge Dubgaard Pedersen, tlf. 9712 3994                                                                                                                                                                                  |
| Hirtshals | Hirtshals Kirke, Ole Valsson, tlf. 2752 0369                                                                                                                                                                                              |
| Hjørring  | Emma Stenbjerg, tlf. 9892 9090                                                                                                                                                                                                            |
| Holstebro | Luthers Mission, Inge Margrethe Jacobsen, tlf. 9746 1929                                                                                                                                                                                  |
|           | Norrelandskirken, Marianne Skjølstrup, tlf. 9742 2686, <i>tværkulturel aften én lørdag i md.</i>                                                                                                                                          |
| Jelling   | Jelling Kirke, Birgitte Møldrup, 2646 1285 / C. Nidkuriyo, tlf. 7141 2114. <i>Eat, sing, pray</i> d. 31. marts og 6. maj                                                                                                                  |
| København | <i>Fredag d. 4. marts kl. 17.30: Japansk aften, Birkholm Sognehus, Herlev</i><br><i>Fredag d. 8. april kl. 17.30: Congolesisk aften, Brøndby Strand Kirke</i><br><i>Fredag d. 20. maj kl. 17.30: Afrikansk aften, Velleå Kirke, Ishøj</i> |
| Silkeborg | Silkeborg Kirke, Jette Lykke Nielsen, tlf. 8681 00241 <i>Første fredag i md.</i>                                                                                                                                                          |
| Skjern    | Luthers Mission, Hans Lundby, tlf. 4054 2099                                                                                                                                                                                              |
| Toftlund  | Kulturmode, Luthersk Mission, Møller Schmidt, tlf. 7483 1114                                                                                                                                                                              |
| Videbæk   | Luthers Mission, Villy Juul Mikkelsen, tlf. 9717 2403                                                                                                                                                                                     |
| Aalborg   | Missionsforbundet, Steen Nygaard, tlf. 9818 4975                                                                                                                                                                                          |
| Århus     | Venskabsmiddage, Luthersk Mission, Gravers Bøge, tlf. 2621 2671                                                                                                                                                                           |

## Andre internationale mødesteder / Kirkeligt integrationsarbejde

|                                          |                    |                                                                                                  |
|------------------------------------------|--------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Café Cadeau                              | Frederiksberg      | Café og Drop in Center, tlf. 3326 2028, <a href="http://www.cafecadeau.dk">www.cafecadeau.dk</a> |
| Folkekirken's Asylsamarbejde             | København          | Koordinator Søren Dalsgaard, tlf. 3020 8247                                                      |
| Folkekirken's Tværkulturelle Center      | Ribe Stift         | Stiftspræst Daniel Ettrup Larsen, tlf. 2947 1909                                                 |
| Folkekirken Tv. Samarb. (FTS)            | Odense             | Jesper og Marianne Hougaard Larsen, tlf. 6312 0873 / 2423 7446                                   |
| Holstebrokirken's Flygtningearbejde      | Holstebro          | Sognemedhjælper Marianne Skjølstrup, tlf. 9742 2686                                              |
| Internationalt Kristent Center (IKC)     | København          | Dansk- og eng. undervisning m.m., Anders Graversen, tlf. 3332 5939                               |
|                                          | Århus              | Danskundervisning m.m., Peter Mikkelsen, tlf. 6178 9988                                          |
| Int. Students Christian Fellowship       | Cph., Århus, Aalb. | Odense KFS, tlf. 3543 8282                                                                       |
| Kalejdokob                               | København          | Frelsens Hær, Thorsgade 48A, Helle Fik, tlf. 3585 0087                                           |
| Kirkens Korshær                          | København          | Inger Marie Warncke, tlf. 3581 2880                                                              |
| KIT                                      | København          | Kirkens Integrations Tjeneste, Hans Henrik Lund, tlf. 3284 6016                                  |
| Kolding International Congregation (KIC) | Kolding            | Kirke- og kulturmedarbejder Elizabeth Padillo Olesen, tlf. 3045 0414                             |
| Kulturcaféen                             | Brande             | Ellen Andersen, tlf. 9718 7132                                                                   |
| Kvinder møder kvinder                    | Esbjerg            | Kvaglund Kirke, Inge Skjølstrup, tlf. 2988 3406                                                  |
| Kvinder møder kvinder                    | Haderslev          | Luthersk Mission, Else Wiwe, tlf. 2578 6267                                                      |
| Kvinder møder kvinder                    | København          | Bethlehemskirken, Jane Christiansen, tlf. 3535 0028                                              |
| Kvindeligt Voksenarbejde                 | Herning            | Anna Thise Pedersen, tlf. 9712 4137                                                              |
| Lørdage på tværs                         | Olstykke           | Fælleskirken, tlf. 7026 5350                                                                     |
| Mandeklub (international)                | Esbjerg            | Kvaglund Kirke, Poul Martin Nielsen, tlf. 5040 4087                                              |
| Mødested Amager                          | Amager             | Ellen Gylling, tlf. 3948 5880, og Jens Lind Andersen, tlf. 2360 2557(F)                          |
| Mødestedet Vesterbro                     | København          | Thyra Smidt, tlf. 3321 2703                                                                      |
| Sport på tværs                           | Skjern             | Luthersk Mission, Enok Sørensen, tlf. 9735 0186                                                  |
| Verdenscafé                              | Samsø              | Tranebjerg sognedærd, Camilla Lind, tlf. 2578 1042                                               |

## TIL KALENDEREN

## Forårskonference og repræsentantskabsmøde

Hovedtaler:  
Archdeacon John Perumbalath, London  
*København d. 11.-12. marts*

## InspirationsDage for migrantpræster

**Efterårskonference**  
Inspiration på tværs  
*Aarhus d. 4.-6. november*

## Tværkulturelle sommerlejre

Horby Efterskole d. 27. juni-1. juli  
 Hestlund Efterskole d. 6.-10. juli  
 LMH, Hillerød, d. 4.-8. juli og 11.-15. juli (farsi)  
 Sønderjyllands Efterskole Bramming d. 4.-8. juli

# Bibelen på alverdens sprog

# الكتاب المقدس في اللغة العالمية

# The Bible in a thousand tongues



# Bibelselskabets Boghandel

Frederiksborggade 50 | 1360 København K | Tlf. 33 93 77 44  
boqhandel@bibelselskabet.dk | [www.bibelselskabet.dk](http://www.bibelselskabet.dk)

**Fremmedsprogede bibellæseplaner**  
**www.blr.dk**

Meddelelser angående gudstjenester og arrangementer  
i juni, juli og august modtages senest 1. maj  
Næste *Nyt på tværs* udkommer d. 1. juni 2016.

# FESTKALENDER

|                      |                                                                             |                    |
|----------------------|-----------------------------------------------------------------------------|--------------------|
| 7. marts             | Shivas nat ( <i>Maha Shivaratri</i> )                                       | Hinduer            |
| 7. marts – 30. april | Påskefasten ( <i>julianske kalender</i> )                                   | Ortodokse kristne  |
| 20. marts            | Persisk nytår/ <i>Noruz</i><br>( <i>iranere, kurdere, afghanere m.fl.</i> ) |                    |
| 20. marts            | Palmesøndag                                                                 | Prot./Katol./Angl. |
| 23. marts            | Fuldmånefest ( <i>Magha Puja</i> )                                          | Buddhister         |
| 24. marts            | Purim                                                                       | Jøder              |
| 24. marts            | Forårsfest ( <i>Holi</i> )                                                  | Hinduer            |
| 24. – 25. marts      | Skærtorsdag/Langfredag                                                      | Prot./Katol./Angl. |
| 27. marts            | Påskedag                                                                    | Prot./Katol./Angl. |
| 8./13. april         | Hindi/tamilsk nytår ( <i>Vaisakhi</i> )                                     | Hinduer            |
| 22. april            | Buddhistisk nytår ( <i>thaïlændere</i> )                                    | Buddhister         |
| 22. april            | Store Bededag                                                               | Danmark            |
| 23. – 30. april      | Påske ( <i>Pesach</i> )                                                     | Jøder              |
| 24. april            | Palmesøndag                                                                 | Ortodokse kristne  |
| 28. – 29. april      | Storetorsdag/Storefredag                                                    | Ortodokse kristne  |
| 1. maj               | Påskesøndag                                                                 | Ortodokse kristne  |
| 5. maj               | Kristi Himmelfart                                                           | Prot./Katol./Angl. |
| 15. maj              | Buddhas fødselsdag                                                          | Buddhister         |
| 15. maj              | Pinsedag                                                                    | Prot./Katol./Angl. |

### Indberetning af gavebeløb og CPR-nummer

Tværkulturelt Center skal indberette gavebeløb og CPR-nummer, hvis giveren ønsker skattefradrag for beløbet. Oplys derfor venligst CPR-nummer, når du giver en gave til Tværkulturelt Center.



# Inspiration fra Athen

Europæiske kirker er med til at give flygtninge håb

**Når folkekirken i disse år opprioriterer mødet med flygtninge og asylsøgere, er det helt i tråd med udviklingen i andre europæiske lande. I den aktuelle flygtningekrise er der masser af eksempler på, at europæiske kirker engagerer sig og tilbyder flygtninge akuthjælp såvel som menneskeligt og åndeligt fællesskab, siger stiftspræst Daniel Ettrup Larsen fra Folkekirkens Tværkulturelle Center i Ribe Stift. For nylig deltog han i en konference på Sicilien arrangeret af det tværkirkelige netværk Refugee Highway, hvor deltagere fra 20 lande udvekslede erfaringer.**

Hver dag går frivillige fra Athens kirkeliv rundt i byens parker og inviterer flygtninge på gennemrejse til at spise i en af byens kirker. Og det handler om mere end blot en tallerken varm mad og lidt frugt. Måltidet serveres af frivillige i en personlig atmosfære af opmærksomt nærvær. I nogle timer får flygtninge mulighed for at være mennesker igen midt i flugten, angsten og usikkerheden.

Daniel Ettrup Larsen fortæller engageret om det græske projekt, der koordineres af den kirkelige organisation *Helping Hands*. For det er et inspirerende eksempel på, at europæiske kirker ser flygtninges aktuelle behov og handler på det, mener stiftspræsten.

– Kan man sammenligne Sydeuropa med Danmark?

Situationen dernede er helt anderledes end i Danmark. Men også hos os kan en enkelt god oplevelse være det, der giver flygtninge mod til ikke at give op. I Athen er kirkernes tilbud for alle – både kristne og muslimer. Når aftenens program er slut, har flygtningene mulighed for at blive og høre noget om kristendom. Men det understreges, at der ikke udleveres mere hjælp til dem, der bliver. Alligevel bliver mange. Folk er nysgerrige, fordi de har mødt en kirke, der vil dem noget godt.

Kirkerne i Europa er med til at give flygtninge håb. Samtidig er de mange flygtninge med til at udvikle europæisk kirkeliv, fordi de giver kirkerne en konkret mulighed for ikke kun at være kirke for sig selv.

Pludselig står man som kirke med nogle meget konkrete udfordringer, som man må prøve at imødekomme. I Athen handler det om basale ting som rent tøj og et måltid mad. Når flygtningene kommer længere op i Europa, sørger staten som regel for de basale behov.

Så handler det i stedet om menneskeligt, åndeligt og socialt fællesskab. Her hjælper kirkerne flygtninge med at starte en ny tilværelse og lære et nyt sprog.

– Hvad har inspireret dig mest?

At opleve, at der er så mange kirker ud over Europa, der arbejder med det her. Nogle har kun været i gang i få måneder – andre i 10-15 år. De er lige så grebet af opgaven, som vi er i Ribe Stift. Der er hen ved 100 asylcentre omkring Berlin, og kirkerne tager bare fat. Det er utrolig inspirerende.

Det, der motiverer de europæiske kirker, er i sidste ende Bibelens opfordring til at tage imod de fremmede. Det er en fælles erfaring, at når man gør noget godt for andre, får man selv meget igen i form af oplevelser med både Gud og mennesker. I det konkrete møde med en flygtning opstår en personlig relation, der udvider ens menneskelige horisont. Man hjælper mennesker i nød, men samtidig tilføres fællesskabet en anden dimension. Når eksempelvis afrikanere med et andet syn på fællesskab bliver godt modtaget i en menighed, kan de være med til at løfte andre op, så kirken når længere ud i lokalmiljøet.

– Hvad er de største udfordringer lige nu?

Det er antallet. At der kommer så mange. Sidste år kom en million mennesker til Europa over havet. Alene Tyskland modtog 1,1 million asylsøgere – medregnet migranter fra Balkan. Der mangler simpelt hen frivillige.

Det er heller ikke altid, at kirkerne kan gøre det, de gerne vil. Man må hele tiden justere efter de aktuelle behov og hvad man får lov at gøre. Også i Danmark er der forskel på, hvor åbne asylcentre er. Som regel får kirkerne lov at invitere til aktiviteter uden for centrene. Nogle steder får man også lov at komme ind og gøre noget på centrene. I Tyskland hørte vi om en kirke, der har oprettet en café på et asylcenter. I Danmark er de fleste kommuner glade for, at frivillige – herunder kirkerne – tilbyder hjælp i forhold til ekstra sprogtræning, fællesskab og netværk for nyankomne flygtninge. Dens slags har kommunen sjældent ressourcer til. I kirken ved vi, hvor meget de små ting kan betyde. Selv små fødder sætter spor.

– Hvad kan vi lære i Danmark?

Som kristen er man en del af et verdensomspændende fællesskab. Når kirken afspejler et flerkulturelt fællesskab, er det lettere for flygtninge at passe ind.

I forhold til den åndelige dimension er det vigtigt, at muslimske flygtninge, der ønsker at få større kendskab til kristendommen, undervises flere sammen, så de ikke går vejen alene. Det betyder også, at hvis nogle efter en tid ønsker at blive døbt, vil de andre i gruppen have forståelse for deres valg, så de ikke mister fællesskabet. Når flere med samme baggrund bliver døbt ind i en kirke sammen, føler den enkelte sig heller ikke presset til at skifte kultur. For det må aldrig blive et krav, at en flygtning skal blive dansk for at blive kristen.

BMF



Daniel Ettrup Larsen

## Filippinsk teolog: Mine forældre viste mig bønnens virkelighed

– Hvordan vil du beskrive din tro?

For mig er tro noget meget personligt. Jeg har altid kunnet snakke med Jesus og troet på, at han lytter til mig. Samtidig er jeg bevidst om, at jeg er en del af et større kristent fællesskab, der giver troen næring.

– Hvad har formet din tro?

Jeg kommer fra en fattig familie. Min far var fisker, men han var også landsbyens foregangsmand og leder

i den protestantiske kirke. Jeg har ikke arvet ejendom eller penge, men jeg har fået en rig åndelig arv. Mine forældre havde en stærkt personlig tro og var altid parate til at hjælpe andre. Hver morgen stod de op klokken fire og reciterede Salme 23 fra Det gamle Testamente. Derefter sang de en salme om Guds magt og storhed og bad for familie, venner, syge og gamle. Som barn stod jeg ofte og lyttede til dem. Deres åndelige praksis satte dybe spor i mit sind og betød, at jeg voksede op med en stærk overbevisning om, at det nytter at snakke med Gud. Vi boede på en lille ø, og når vi var ude på havet og det pludselig blæste op til storm, som det ofte gør i Sydøstasien, oplevede jeg mange gange, hvordan min far bad en bøn, og stormen stilledes af. Bøn har altid været en meget naturlig del af mit liv.

Da jeg efter gymnasiet fik et stipendium til universitetet, kunne min familie ikke støtte mig økonomisk. Men den lokale præst samlede penge ind til mig, og folk fra kirken sendte gaver. Jeg oplevede meget konkret Guds løfte om liv i overflod. I studietiden boede jeg på kollegium sammen med de

rige elever fra sukkerplantagerne. Her blev grunden lagt til et livslangt engagement for verdens fattige. Jeg har altid haft en stærk tro på, at Gud er retfærdighedens Gud.

– Hvad betyder troen for dig i din hverdag?

Af natur er jeg åben, glad og tillidsfuld. Det er en gave, jeg har fået. I mit arbejdsliv bruger jeg mig selv meget, for så meget handler om menneskelige relationer. Men jeg kan også blive skuffet og ked af det. Så åbner jeg det for Gud og beder ham vise mig vejen frem. Bønnen hjælper mig til ikke at blive i den dårlige følelse.

– Er der en oplevelse, som har haft en særlig betydning?

Da jeg var syg for nogle år siden, fik min tro en ny dimension. Jeg var gennem to operationer og mange behandlinger. Jeg var meget træt. Hvornår ville det få ende? På et tidspunkt var det, som om en bøn voksede frem i mit indre: "Gud, hvis du giver mig lov til at leve, vil jeg tjene dig med glæde. Hvis jeg dør, vil du stadig være sammen med mig." Jeg oplevede det forunderlige, at min angst forsvandt. Jeg var ikke længere bange for at dø. Det var en

meget stærk oplevelse af at være i Guds hænder, som jeg stadig bærer med mig.

– Hvordan udtrykker du din tro?

Jeg maler, skriver digte og synger. Ved at male giver jeg mig selv chancen for at opleve glæden igen og igen. Mine malerier har titler som "When hope lingers long", "Sjælens længsel" og "Livets anker." Mine digte handler om Guds kærlighed og vores ansvar for hinanden. Og så giver det mig stor glæde at bruge min stemme og bare synge – alene med min guitar eller sammen med andre. Hvis Gud giver mig flere år, håber jeg at få mere tid til det kreative. Jeg er fyldt 60, men mit hjerte er stadig ungt.

Som barn hørte jeg engang en præst sige, at livet er Guds gave til os, og vores gave til Gud er, hvordan vi udvikler vores liv. Det blev meget stærkt for mig. Jeg besluttede, at jeg altid ville forsøge at gøre mit bedste.

BMF

Elizabeth Padillo Olesen: Tværkulturel kirke- og kulturmedarbejder i Kolding Provsti. Født 1955 på Filippinerne. Uddannet teolog og lærer. Har boet i Danmark siden 1995 sammen med sin mand og fire børn, der i dag alle er voksne.



Elizabeth Padillo Olesen

M  
I  
N  
  
T  
R  
O



# Praktik i kirken

## Laila fra Aleppo: Jeg går glad hjem

Laila Murad Kormsto går og hænger balloner op i menighedslokalet ved siden af kirkerummet. Søndag er der familiegudstjeneste i Simon Peters Kirke i Kolding med efterfølgende traktament for store og små. Der skal gøres klar.

– Jeg deltager ikke i søndagsgudstjenesterne, men jeg er med til at forbedre forskellige aktiviteter i kirken, fortæller Laila, der også har været med til konfirmandundervisning.

– Danske salmer har flotte ord om kærlighed, naturen, himlen og om at takke Gud. Jeg synger gerne med. Det er også nogle flotte melodier, siger hun.

### Kristne naboer

Det er ikke første gang, at den 44-årige kurder har kontakt med kristne. Laila Murad Kormsto voksede op med kristne naboer i den syriske storby Aleppo.

– Indtil jeg var 12 år boede vi i et hus, hvor vi delte køkken med en kristen familie. Vi spiste sammen og deltog i hinandens fester. Jeg tænkte aldrig, at de kristne var anderledes. Vi var muslimer, fordi vores forældre var muslimer. De var kristne, fordi deres forældre var kristne. Man vælger ikke, men man skal respektere sine forældres religion. Og alle religioner skal respektere hinanden, understreger Laila, der også har besøgt flere kirker i Syrien.

– På et tidspunkt havde jeg problemer med mit knæ og gik ind i en kirke og tændte et lys. Min familie har altid været åben. Min far kom i moskéen til Eid, men han sagde aldrig, at jeg skulle gå med tørklæde. Vi børn lærte at sige tak til Gud, fordi vi var raske, og at bede, når nogen skulle ud på en rejse eller var i en svær situation. Jeg har altid vidst, at Gud hjælper.

### Nye danske ord

Hun sidder i præsteværelset ved siden af kirkerummet, hvor hun har tændt et lys i kirkens lysglobe, og fortæller om praktikforløbet, der først var på tre måneder og siden blev forlænget til seks.

– I starten var jeg usikker på, om kirken ville acceptere mig som muslim. Men jeg har slet ikke følt mig fremmed. Jeg har rigtig søde kolleger, der hjælper mig med at lære dansk og lærer mig nye danske ord. Jeg er meget glad her og går glad hjem hver dag. Jeg laver alt muligt – gør rent, køber ind, laver kaffe og te og hjælper, hvor der er brug for det. Somme tider laver

jeg også mad. Dansk mad er ikke som vores mad, der tager mange timer at forberede. Dansk mad er hurtig mad, siger hun og ler.

Som en del af praktikken har Laila været med kirkens sognemedhjælper på besøg på et asylcenter for at holde tegne/male værksted.

– Vi kom med kaffe, kage, malergrej og bamser til børnene. Mange var lige kommet til Danmark. De ville vide, om det er svært at lære dansk. Jeg kunne snakke med dem på deres sprog og sagde, at hvis man vil, kan man. Men jeg føler med familierne, der skal til at starte helt forfra. Jeg har jo selv prøvet det.

### Danske netværk

Det er to et halvt år siden, at Laila, hendes mand og tre teenagebørn kom til Danmark på flugt fra den syriske borgerkrig. Familien fik asyl efter tre måneder og har siden boet i Kolding. Laila er uddannet laborant og har arbejdet på en skoleklinik i 10 år. Hendes mand er elektroingeniør.

– Det er første gang i vores liv, at vi ikke tjener vores egne penge. I Syrien havde min mand en ledende stilling i et kommunikationsfirma, men i Danmark er uddannelse og erfaring ikke nok. Man skal også have netværk. Nu har min mand fået en praktikplads gennem én i kirken, hvis mand kendte en virksomhed, fortæller Laila og tilføjer, at hun selv har megen glæde af at udveksle erfaringer med en kollega i kirken med jævnaldrende teenagebørn.

– Som forældre i et nyt land er der meget, man er usikker på. Når folk spørger, hvorfor jeg er i praktik i en kirke, når jeg er muslim, siger jeg, at kirken jo er en del af samfundet. Kirken giver mig mulighed for kontakt med mange mennesker. Jeg får nye oplevelser og erfaringer. Gennem kirken har vi også fået en dansk venskabsfamilie. I dag kender vi fire danske familier. De laver dansk mad til os, og når vi inviterer, laver jeg vores mad. Når man har kontakt med danskere, føler man sig ikke så fremmed.

### To verdener

Laila ved, at muligheden for en dag at vende tilbage til Syrien er forsvindende lille. Fem års uafsluttet borgerkrig har lagt det gamle kulturland i ruiner. Over 250.000 syrere er dræbt og fire millioner flygtet ud af landet.

– Vi rejste i 2013, fordi vi ikke kunne klare mere krig. Vi var altid bange. Mange blev anholdt. Mennesker var bange for hinanden. Venner kom i fængsel og forsvandt. Om natten slog bomberne ned omkring os.

Vi vidste aldrig, om vores børn ville komme hjem fra skole. Når jeg hører støj, kan jeg stadig blive bange.

– Vi siger tak til Gud, fordi vi i dag alle er i Danmark. Men jeg savner mit land – husene og gaderne og alle de dufter, jeg voksede op med. I mit land har vi en fælles historie. I Danmark er det helt anderledes. Det er som at leve i to verdener. I dag er vores børn 16, 18 og 20 år og husker det hele. De savner meget vores land og det liv, vi havde engang. Men deres fremtid er i Danmark. Derfor siger vi til vores børn, at når vi er her, skal vi integrere os og bruge de muligheder, vi har. I dag bor vi i et godt land, hvor der ikke er krig. Vi er heldige. Men vi vil altid bære Syrien i vores hjerter.

BMF

**Kirken er en del af det danske samfund. Derfor kan muslimer også have glæde af et praktikforløb i en kirke. Det mener Laila Murad Kormsto, der i snart fem måneder har været praktikant i Simon Peters Kirke i Kolding. For den 44-årige kurdiske muslim fra Syrien, der afslutter sprogskolen til sommer, har de 12 ugentlige timer med kollegerne i den aktive sognekirke betydet nye danske venner, større netværk og en gladere hverdag.**



Foto: BMF

**“ At tilbyde en praktikplads til en flygtning er en del af kirkens diakonale arbejde. Jeg kan kun opfordre andre kirker til at gøre det samme.**

Vivi Eriksen, kirkemedarbejder, Simon Peters Kirke

## Tvær- KultuRElt CENTER

Netværk for  
tværkulturelt kristent arbejde

Ryesgade 68 C · 2100 København Ø · Tlf. 3536 6535

E-mail: [info@tvaerkulturelt-center.dk](mailto:info@tvaerkulturelt-center.dk)  
[www.tvaerkulturelt-center.dk](http://www.tvaerkulturelt-center.dk)

Netbank: Reg.nr. 1551 Kontonr. 7707231  
Giro 7707231 (korttype 01)

Koordinator: Cand.mag. Birthe Munck-Fairwood

Sekretær: Cand.theol. Ann Juul Kjestrup

Regnskabsfører: Ilse Due

### Medlemsorganisationer og -menigheder:

Organisationer: Promissio (tidl. DEM) • Indre Mission

Organisationsstøtte: Samvirkende Menighedsplejer

Brødremenighedens Danske Mission • Luthersk Mission

**Menigheder m.fl.:** Abildgård Kirke, Frhvn. • Adventskirken, Vanløse  
Ansgar Kirke, Aalborg • Apostelkirken, Kbh. • Avedøre Kirke, Bellahøj/  
Utterslev Kirke • Bethlehemskirken, Kbh. • Bistrup Kirke • Borris Kirke  
Brøndby Strand Kirke • Brønderslev Kirke • Bråby Sogn • Buddinge  
Kirke • Bårse-Beldringe Sogn • Christians Kirke, Christianshavn  
Christians Kirke, Århus • Christianskirken, Fredericia • Christianskirken,  
Kgs. Lyngby • Christianskirken, Sønderborg • Dronninglund Kirke  
Egvad Sogn • Emdrup Kirke • Enghave Kirke, København • Fakse  
Kirke • Fjølstervang Kirke • Folkekirkens Tværkulturelle Center i Ribe  
Stift • Fredens-Nazaret Sogn, København Frederikssund Kirke  
Garnisonskirken • Gellerup Kirke, Brabrand • Gl. Haderslev Kirke  
Gilleleje Kirke • Gistrup Kirke • Glostrup Sogn • Greve Sogn Græsted  
Sogn • Grønnevang Kirke, Hillerød • Haderslev Domsogn • Hadsund  
Kirke • Hannerup Kirke, Fredericia • Haraldskirken, Gladsaxe  
Harridslev-Albæk-Stovring Sogn • Hasle Kirke, Århus • Haslev Kirke  
Hellevad Menighedsråd • Hemmet Kirke • Hendriksholm Kirke, Rødovre  
Herlev Kirke • Herstedøster Kirke • Hillerød Sogn • Hillested-  
Skørtinge Pastorat • Hirtshals Kirke • Hjordkær Sogn • Holstebro  
Kirke • Husumvold Kirke, Brønshøj • Hvidbjerg, Lyngs og Jegindø  
Sogn • Hvidovre Kirke • Hyltebjerg Kirke, Vanløse • Højelse Sogn  
International Church of Copenhagen • Jakobskirken, Roskilde  
Jesuskirken, Valby • Jetsmark Kirke • Karlslunde Strandkirke  
Kastrup Kirke • Kgs. Lyngby Sogn • Kildebrønd Sogn, Greve  
Kingo-Samuel Sogn, Kbh. • Knudsker Sogn • Korsvejskirken, Kastrup  
Kundby Sogn • Kvaglund Kirke, Esbjerg • Kong-Svine Pastorat  
Lemvig-Heldum Sogn • Lørup-Tranum Pastorat • Lindehøj Kirke,  
Herlev Lindholm Kirke, Nørresundby • Lundehus Kirke • Lyng Kirke,  
Fredericia • Lösning-Korning Sognekalde • Margrethe Sogn, Aalborg  
Mørkhøj Kirke • Nathanaels Kirke, København • Nexø Kirke • Nyvang  
Sogn, Kalundborg • Nørre Snede Kirke • Nørrelandskirken, Holstebro  
Nørremarkskirken, Vejle • Opstandelseskirken, Albertslund • Præstebro  
Kirke • Rindum Sogn • Ringive Sogn • Ringkøbing Kirke • Ringsted  
Sogn • Risbjerg Kirke, Hvidovre • Roskilde Domsogn • Rødovre Kirke  
Rønne Kirke • Samsø Pastorat • Sct. Catharinæ Kirke, Hjørring  
Sct. Clemens Kirke, Randers • Sct. Hans Kirke, Odense • Sct. Jacobi  
Kirke, Varde • Sct. Jørgensbjerg Sogn, Roskilde • Sct. Marie Kirke,  
Sønderborg • Sct. Michaelis Kirke, Fredericia • Sct. Nicolai Sogn,  
Vejle • Sct. Pauls Kirke, Kbh. • Sct. Pauls Kirke, Århus • Sct. Peders  
Sogn, Randers • Silkeborg Kirke • Simeon Skt. Johannes Sogn  
Simon Peters Kirke, Kolding • Skanderup Kirke • Smørum Kirke  
Snejbjerg Kirke • Solvang Kirke, København • Sommersted-Oksenvad  
Pastorat • Struer Kirke • Sundby Sogn • Sæby Kirke • Søborggaard  
Sogn, Gladsaxe • Søllerød Kirke • Sønderbro Kirke, Horsens  
Søndermarkskirken, Viborg • Tagensbo Kirke, Kbh. • Timotheuskirken,  
Valby • Toreby Sogn, Nyk. F. • Tveje Merløse Sogn • Tyrstrup Kirke  
Tåstrup Nykirke • Vejleå Kirke, Ishøj • Vesterbro Sogn • Viby Kirke,  
Århus • Videbæk Pastorat • Vigerslev Kirke • Vildbjerg Kirke  
Vindinge Sogn • Vipperød Pastorat • Vodskov Kirke • Vor Frue Kirke,  
København • Vor Frelsers Sogn, Chr.havn • Værlose Sogn • Zions  
Kirke, Esbjerg • Ølgod Valgmønighed • Ølsted Sogn • Aaby Kirke,  
Aabybro • Århus Bykirke • Det Mellemkirkelige Udvalg i Helsingør  
Stift  
Mødestedet - Kirkens Indvandrerarbejde på Vesterbro • Modested Amager

**Associerede medlemmer:** Bethel World Mission Church • Chinese  
Church in Copenhagen • Church of Love Denmark • Church on the  
Rock, Valby • Den Etiopisk-Ortodokse Menighed, Århus • Den  
Koptisk-Ortodokse Kirke St. Marie & St. Marcus • Emmanuel -  
Etiopisk Kristent Fællesskab, Kbh. • Frikirken i Løgstør • Fælles-  
kirken, Ølstykke • God's Ambassadors International, Avedøre  
Gospel Church International • Int. Temple Bridge Ministries • Living  
Word Empowerment Center, Lyngby • PERKI/Indonesisk Kristent  
Fællesskab • International Christian Community • Int. Evang. Kirke,  
Skanderborg • Mar Mari's Assyriske Menighed, Århus  
Myanmar Christian Fellowship • Narrow Gate Church • Resurrection  
Int. Chr. Center • Revival Ministry DK • Serbisk-Ortodoks Menighed,  
Odense • St. Alban's Anglican Church • Svenska Gustafskyrkan  
Zion Temple Denmark • Det Danske Bibelselskab

### Tværkulturelt Centers bestyrelse

Tidl. konsulent i UNICEF Adnan Dahan (formand) • Tidl. lærer Aase  
Birk Nissen (næstformand) • Tværkulturel konsulent Krista Rosenlund  
Bellows • Agronom Tesfu Ghebru • Sognepræst Inge With  
Johannesen • Tidl. chefkonsulent George Thomas • Sognepræst  
Lisbeth Thomsen • Lærestud. Nikolaj Hauge Thormann

### Nyt på tværs

Ansvarshavende redaktør: Netværkskoordinator Birthe Munck-Fairwood  
Redaktionspanel: Pædagog Gladys Bediako Bruun  
Tværkulturel kirke- og kulturmedarbejder Elizabeth Padillo Olesen  
Sats og repro: minigrafisk  
Tryk: Color Print A/S, Mors

Nyt på tværs udkommer 4 gange om året og er gratis. Frivilligt abonnement: 100 kr.

**JA TAK. Jeg/vi vil gerne modtage  
Nyt på tværs gratis fremover.**

**Jeg/vi vil gerne modtage Nyt på tværs  
fremover og betale FRIVILLIGT  
ABONNEMENT på 100 kr.**

Navn:

Adresse:

Sendes til Tværkulturelt Center, Ryesgade 68 C, 2100 Kbh. Ø

Nyt på tværs nr. 1 – marts 2016